

## OUN ZOR DÈ NOVÈMBRO

No son' en' novèmbro u Sapi, ma Mâre fa la fôlyi de franyo pè bayé a midjè a lè tchèvrè a l'èinverna.

Lo feüisoun a la man' (apéla « goyèt » pè lu Séintafèrèin) lè copè lè brôtè è lè boutè dèrè li.

Mè, zou lèz assèmblo è lè guièto avoè oun lin pè farè dè zèvelè. È totora, vèrèy' lè portâ su la lôzi dè nossa mayjoun.

No sèn' a mi zorna, u louen', dè klössè sè bouton' a sounâ. « Y è poutèsrè lo foua a Molèzan ? » dèt la Mâre.

Kè farè ? Sinoun dè kontinuâ lo travay'.

Y è lo tôr' dè sèlè dè Sèinta-Fèy' dè sounâ è poy' dè Vlarodjè !

D'oun kol, ma Mâre konprèn' è mè kryè « La guèra èournèyta ! la guèra èournèyta ! »

Lè fôla dè jouè. Lè mè pren' dèn' su bray' è m'èinbrachè. Soun omo va rèvinì !

Z'èy' djiz' an' è dimi. No sèn' lo dèloun onzè novèmbro mil nou sèn dèzouèt !

Dè Verdun, moun Pâre va rèvinì lo vintèsèt' janvyè mil nou sèn diznou u bout' dè sïnkantyoun mèy' dè guèra. A va rèvère sa fèna è su katro manya è prèdjè dè sla guèra avoè lo mèntoun kè krulè d'èmossioun !

André Clerc, Gilbert Emprin.     Septembre 2017

## UN JOUR DE NOVEMBRE

*Un jour de novembre au Chapuis, ma mère « fait » la feuille de frêne (coupe les branches de frêne) pour donner à manger aux chèvres à l'hiverne.*

*La serpe à la main (appelé « goyet » par les Saintaférains) elle coupe les branches qu'elle met derrière elle.*

*Moi, je les rassemble et les attache avec un lien pour en faire des javelles. Et tout à l'heure, j'irai les porter sur le balcon de notre maison.*

*Nous sommes à la mi-journée, au loin des cloches se mettent à tinter. « C'est(il y a) peut être le feu à Montvalezan ? » dit ma mère.*

*Que faire ? Sinon de continuer le travail.*

*C'est le tour de celles de Sainte-Foy et puis de Villaroger !*

*Soudain ma mère comprend et me crie « La guerre est finie ! la guerre est finie ! »*

*Elle est folle de joie. Elle me prend dans ses bras et m'embrasse. Son homme va revenir !*

*J'ai dix ans et demi. Nous sommes le lundi onze novembre 1918 !*

*De Verdun, mon père va revenir le 27 janvier 1919 au bout de cinquante et un mois de guerre. Il va revoir sa femme et ses quatre enfants. Et de parler de cette guerre avec le menton qui tremble d'émotion !*